

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia Colegiata de Nuestra Señora de la Asunción (Pastrana, Guadalajara)

MUNICIPIO: Pastrana

PROVINCIA: Guadalajara

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4132; CIHM 4, 73

N. INV: Museo Parroquial de la Iglesia Colegiata de Nuestra Señora de la Asunción (Pastrana, Guadalajara)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Tapiz

TIPO: Lana y seda

GENERALIDADES

MATERIAL: Tela

SOPORTE: Tapiz

TIPO DE EPÍGRAFE: Explanatio chronicae

TÉCNICA: Bordado

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 3

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: M

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[--] deinde, sucredentibus muro militibus bonbardisque et machinis admotis continenti atrocique oppugnatione pluribus voci murlt;ugt;s dirutus est [--]is egregie a mauris defensus et in pugne reparatus.

Lectura dada por CIHM 4, 73.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

[...] después, al acercarse al muro los soldados y habiendo aproximado las máquinas de guerra y los lanzadores de proyectiles, tras un continuo y atroz combate y en medio del griterío el muro fue destruido,

... fue defendido magníficamente en la batalla por los moros y reconstruido...

Traducción dada por CIHM 4, 73.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 4, 73

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Únicamente se conserva el último renglón de la inscripción y la parte inferior del anterior, por haber sido cortado el tapiz. La inscripción íntegra se localizaba en una banda en la parte superior. Debido a esta conservación fragmentaria, es imposible conocer el contenido de la inscripción, aunque Ferrer González y Ramírez Ruiz (2007) afirman que la primera escena podría corresponder a la paz ofrecida por los portugueses (CIHM 4, 73).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Desde el punto de vista paleográfico, la letra utilizada es gótica con caracteres angulosos.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1475-1480, siglo XV.

CRIT. DAT.: La datación dada corresponde a su estilo, extraordinaria calidad y adscripción al taller de Paschier Grenier, al igual que el resto de los tapices que se conservan en el Museo Parroquial (CIHM 4, 72).

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia Colegiata de Nuestra Señora de la Asunción (Pastrana, Guadalajara).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente se conserva en el Museo Parroquial de la Iglesia Colegiata de Nuestra Señora de la Asunción (Pastrana, Guadalajara).

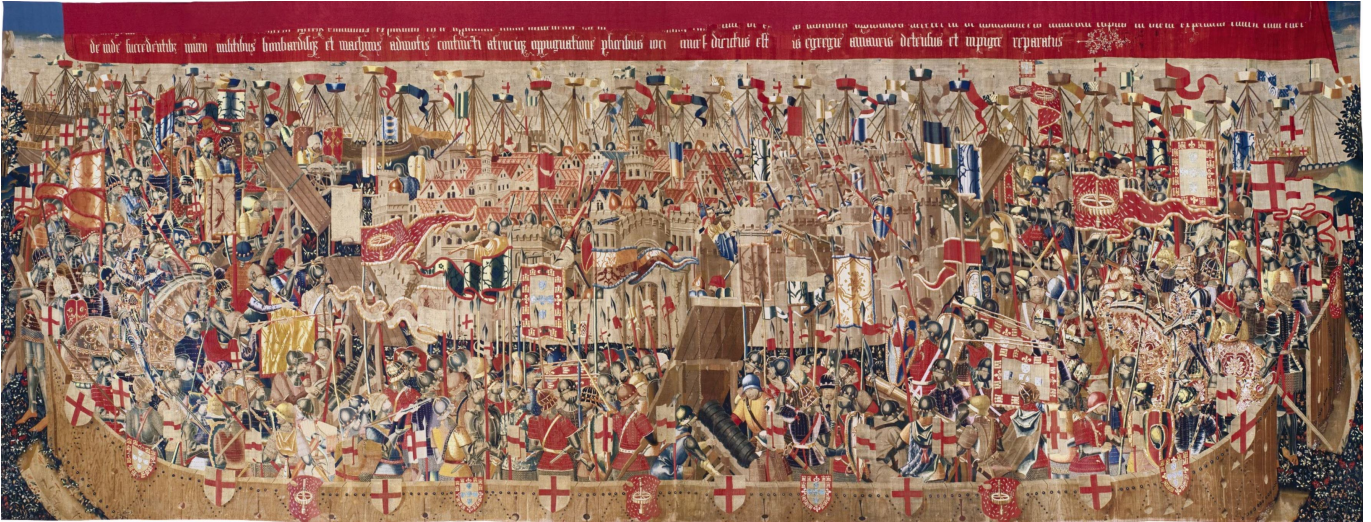
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4132; CIHM 4, 73; *Las hazañas de un rey. Tapices flamencos del siglo XV en la Colegiata de Pastrana* (2010). Madrid. Ferrer González, J. M. - Ramírez Ruiz, V. (2007), *Tapices y textiles de Castilla-La Mancha*, Guadalajara, p. 210. García Merchante (1929), *Los tapices de Alfonso V de Portugal*, Toledo, p. 40.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Lám. XL